

Los orígenes de la complejidad: un primer acercamiento a la reconstrucción de la fonología del nasa yuwe

The Origins of Complexity: A First Approach to the Reconstruction of Nasa Yuwe Phonology

Esteban Díaz Montenegro

Departamento de Antropología - Universidad del Cauca, Colombia

<https://orcid.org/0000-0002-5531-0415>

esteban.diaz@unicauca.edu.co

Resumen: El nasa yuwe (ISO 639-3 pbb, antes páez) ha sido descrito como una lengua cuyos inventarios consonántico y vocálico son amplios y muestran la existencia de categorías fonológicas complejas. Adicionalmente, diferentes tipos de ataques silábicos complejos se ha documentado en las diferentes variantes contemporáneas de la lengua. Dada la ausencia de lenguas emparentadas con el nasa yuwe, una descripción adecuada de la variación y evolución de su sistema fonológico implica un proceso de reconstrucción interna. Este texto presenta los primeros avances en esta dirección, en este caso, partir de la comparación de la única fuente escrita colonial de la lengua páez y de datos de las variantes contemporáneas conocidas. Este primer estudio se enfocó en el proceso diacrónico de elisión vocálica y su relación con otros procesos como la aparición de ataques silábicos dobles y la palatalización.

Palabras clave: nasa yuwe; páez; fonología; reconstrucción interna; elisión vocálica, palatalización, ataques silábicos complejos; Cauca; Colombia.

Abstract: Nasa Yuwe (ISO 639-3 pbb, formerly Páez) has been characterized as a language featuring a substantial inventory of both consonants and vowels, displaying intricate phonological categories. Moreover, various forms of complex syllable onsets have been observed in modern variations of this language. Given the absence of any documented languages closely related to Nasa Yuwe, a comprehensive understanding of the variation and evolution of its intricate phonological system necessitates a process of internal reconstruction. This paper outlines recent advancements in this area, resulting from a comparison between the only known written source of Páez from the Colonial period and data from contemporary Nasa Yuwe varieties. This initial study primarily focuses on the diachronic process of vowel deletion and its correlation with the emergence of double onsets and palatalization in contemporary Nasa Yuwe.

Keywords: Nasa Yuwe; Páez; phonology; internal reconstruction; vowel deletion, palatalization, complex onsets; Cauca; Colombia.

Introducción

El nasa yuwe (NY), antes conocido como páez, es una lengua amerindia no clasificada (aislada) hablada en los Andes del suroccidente del Departamento del Cauca (Colombia). Las personas que se reconocen como parte del pueblo nasa y que reconocen al nasa yuwe como su lengua tradicional habitan principalmente sobre las dos vertientes de la Cordillera Central, la vertiente

Recibido: 11 de octubre de 2022; aceptado: 15 de febrero de 2023



INDIANA 40.2 (2023): 49-73

ISSN 0341-8642, DOI 10.18441/ind.v40i2.49-73

© Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz

oriental de la Cordillera Occidental y el valle entre estas dos. El origen histórico de quienes hoy se reconocen como parte del pueblo nasa es frecuentemente ubicado en la región de Tierradentro, al oriente del departamento del Cauca, pero actualmente estas personas habitan en la mayor parte de municipios del norte, centro y oriente del Cauca, así como en otros 6 departamentos del suroccidente de Colombia (Díaz Montenegro 2019, 26).

La vitalidad del nasa yuwe no se puede estimar para la totalidad de la población que se reconoce como nasa, según los estudios más recientes, así como desde la percepción de los hablantes, existe una gran variedad de situaciones sociolingüísticas entre las comunidades nasa (Díaz Montenegro 2019, 27). Respecto a su variación dialectal, la primera, y hasta ahora única, proposición preliminar de una zonificación dialectal se la debemos a Rocío Nieves Oviedo, quien propone la existencia de cuatro zonas dialectales:

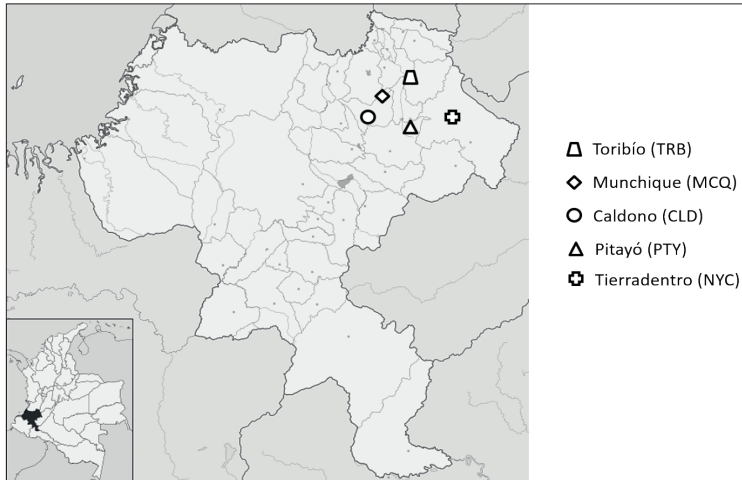
[...] una zona norte, con Munchique-Tigres, Huellas, Toribío, San Francisco y Tacueyó. Al centro, se tendrían probablemente dos zonas: una formada por Jambaló y Pitayó y otra por Caldon, Pioyá y Pueblo Nuevo. Hacia el sur del territorio tendríamos una zona formada por Novirao y Paniquitá. Y podríamos pensar por el momento en Tierradentro como una gran zona en el interior de la cual se establecerían las distinciones que darían pie a una división en subzonas (Nieves Oviedo 1995, 11).

En este texto, nos referiremos principalmente a la variedad colonial de Tálaga (Tierradentro), en adelante NYC, la variedad contemporánea de Munchique (zona norte) (Díaz Montenegro 2019; Rojas Curieux 1998), en adelante MCQ, y la variedad de Pitayó (zona centro) (Asociación de Cabildos Nasa Çxhaçxha 2005), en adelante PTY. Eventualmente nos referiremos además a las variedades de Toribío (TRB) y Caldon (CLD). El Mapa 1 ilustra la ubicación de las variantes mencionadas.

Problema e hipótesis

En las diferentes variantes contemporáneas del nasa yuwe encontramos inventarios consonánticos cuyos miembros contrastan respecto al punto de articulación (labiales, corales y dorsales) y al modo de articulación (oclusivas, fricativas, africadas, nasales, líquidas y semivocal). El contraste respecto a la actividad de las cuerdas vocales se da principalmente entre las prenasales sonoras (^mb, ⁿd, ^ŋg) y las no prenasales sordas (p, t, k).¹ Además, en dichos inventarios existen varios contrastes respecto a articulaciones secundarias, particularmente respecto a la presencia o ausencia de prenasalización, aspiración y palatalización. Este repertorio fonológico (ver Tabla 1) es el más amplio de las lenguas amerindias del continente (Storto y Demolin 2012, 336). No obstante, este repertorio es asimétrico en algunos puntos y no en todas las variantes se evidencian los mismos contrastes. Particularmente en el punto dorsal, como se discutirá más adelante, hay variantes como las de Tierradentro, PTY y CLD en las cuales se da un contraste palatalizada/no palatalizada (k/kʲ; ŋg/ŋgʲ) que no se da en TRB

1 Este tipo de contraste se da únicamente entre las fricativas palatalizadas en el punto labial (ɸ/β).



Mapa 1. Ubicación de las variantes del nasa yuwe (mapa: Esteban Días Montenegro, con base en el archivo “Colombia Cauca location map (+locator map).svg”, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Colombia_Cauca_location_map_\(%2Blocator_map\).svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Colombia_Cauca_location_map_(%2Blocator_map).svg) (CC BY-SA 4.0, 23.08.2023).

		Labial	Coronal	Dorsal
Oclusivas	Sordas no aspiradas	p	t	k
	Sordas aspiradas	p ^h	t ^h	k ^h
	Sordas Palatalizadas	p ^j	t ^j	k ^j
	Palatalizadas aspiradas	p ^{jh}	t ^{jh}	k ^{jh}
	Prenasales	^m b	ⁿ d	^ŋ g
	Prenasales palatalizadas	^m bj	ⁿ dj	^ŋ gj
Africadas	Africadas		ts	tʃ
	Africadas aspiradas		ts ^h	tʃ ^h
	Africadas prenasales		ⁿ dz	ⁿ dʒ
Fricativas	Simples		s	ʃ
	Palatalizadas	ɸ ^j	β ^j	x ^j
Nasales		m	n	ɲ
Líquidas			l	ʎ
Semivocal		w		j

Tabla 1. Consonantes del NY.

(k/ʔg) y sólo parcialmente en MCQ (k/kʲ; ʔg). De igual manera, Nieves Oviedo (1991, 19) plantea para CLD la existencia de una serie completa de palatalizadas aspiradas (pʰ, tʰ, kʰ) que no se da de la misma manera en TRB (pʰ, tʰ) o MCQ (tʰ). Los repertorios consonánticos de las diferentes variantes de NY se pueden caracterizar entre lo que Maddieson (2013a) llama repertorios “moderadamente amplios” (26-33), y “amplios” (34 o más).

Además de este amplio inventario fonológico, a nivel silábico, las variantes contemporáneas de NY presentan un número importante de ataques dobles con distintos tipos de combinaciones posibles entre consonantes en sentido ascendente y descendente respecto a la escala de sonoridad. Las interpretaciones más tempranas de la fonología del NY (Gerdel 1973, 35) proponían la existencia de una estructura silábica CCCVCCC, altamente compleja en la tipología de Maddieson (2013b). Descripciones más recientes (Díaz Montenegro 2019; Rojas Curieux 1998) han propuesto la existencia de consonantes complejas como las palatalizadas, prenasales o aspiradas en el inventario fonológico de las diferentes variantes, esto ha hecho que las interpretaciones de la estructura silábica sean menos complejas. Así entonces, para algunos autores la estructura silábica es presentada como C(C)VC (Jung 2008, 30; Nieves Oviedo 1995, 12-14; Rojas Curieux 1998, 79) y más recientemente como C(C)V(C)C (Díaz Montenegro 2019, 148), fluctuando entre moderadamente compleja y compleja (Maddieson 2013b). La tabla siguiente ilustra algunos de los ataques dobles más comunes en NY:

	Oclusivas	Africadas	Fricativas	Nasales	Líquidas	Semivocal
Oclusivas	'ptaʔf CCVC 'volver'	'kʃiʎ (es) CCVC 'cuchillo'	kʃaβi CCVC 'venado'	'knaʔsa CCVCV Muchacha'	'tlu CCV 'plátano'	'pwes CCVC 'jugar'
Africadas	'ʃkiʎ CCVC 'amarillo'			'ndzme.na CCV.CV 'brillar'		'ʃwaʔ CCV 'sombrero'
Fricativas	'skʰēw CCVC 'pasar'				'ʃlala CCVCV 'granadilla'	'ʃweʔd CCVC 'volver'
Nasales	'mpuʔf CCVC 'ayudar'	'nʃiʔk CCVC 'hijo'		'nmex CCVC 'último'	'mʎinu (es) CCVC 'molino'	'nweʔf CCVC 'familia'
Líquidas						'lwasil (es) CCV.CVC 'Alguacil'
Semivocal						

Tabla 2. Ataques silábicos dobles del NY.

Tanto las consonantes complejas como los tipos de ataques consonánticos dobles como los anteriormente descritos son relativamente raros en el contexto de las lenguas de la región sur andina de Colombia (e.g. *namtrik*, *awa pit*, ambas barbaaco; *sia pedee*, de la familia chocó, *inga*, de la familia quechua y *kamëntsá*, no clasificada). En el caso de los ataques complejos, el NY probablemente pueda ser comparado con el *kamëntsá*, que puede tener hasta tres consonantes en ataque (Howard 1967, 78). La coocurrencia de estas dos características, sin embargo, no necesariamente es rara en el contexto de las lenguas del mundo, Easterday (2019, 128) ha mostrado, por ejemplo, “una correlación positiva entre el tamaño del inventario fonológico y la complejidad de la estructura silábica”.

Dicho esto, dada la ausencia de lenguas emparentadas con el NY, una descripción adecuada de la variación y evolución de este sistema fonológico implica una reconstrucción interna (Fox 2015; Givón 2000) y un análisis dialectal, ambos tipos de estudio aún muy preliminares para esta lengua. Un primer acercamiento en este sentido fue originalmente planteado a partir del análisis de las adaptaciones fonológicas de los préstamos del castellano (Díaz Montenegro y Easterday 2019) que producían en NY sílabas con ataques más complejos que los de la fuente, principalmente gracias a la elisión vocálica interconsonántica en sílaba pretónica y en posición inicial tal como se observa en los siguientes ejemplos:

- (1) a. NY Col. /to'lo/ > NY Cont. /'tlu/ 'plátano' (o > Ø; CC)
 b. NY Col. /i,fa'weⁿd/ > NY Cont. /'fweⁿd/ 'regresar' (i > Ø; / a > Ø; CC)
 c. NY Col. /we'ju/ > NY Cont. /'βiu/ 'plata' (e > Ø; C)
 d. NY Col. /ne'jo/ > NY Cont. /'nⁿdiu/ 'esposa' (e > Ø; ⁿC)
 e. NY Col. /itoⁿqi/ > NY Cont. /tuⁿd/ 'tomar' (i > Ø; C)
- (2) a. Sp. /ku'ʃiʎo/ > NY /'kʃiʎ/ 'cuchillo' (u > Ø; CC)
 b. Sp. /kapi'tan/ > NY /kpi'tan/ 'capitán' (a > Ø; CC)
 c. Sp. /es'koba/ > NY /'skuba/ 'escoba' (e > Ø; CC)
 d. Sp. /man'teka/ > NY /'nⁿdeka/ 'manteca' (a > Ø; ⁿC)
 e. Sp. /o'bexa/ > NY /pi:'fa:/ 'obeja' (i > Ø; C)

En esta investigación y estudios posteriores (Díaz Montenegro 2019), se pudo demostrar que dicha elisión hacía parte de los procesos que había sufrido el léxico nativo y que, potencialmente, se había extendido a los préstamos del castellano tempranamente (siglos XVII-XVIII) introducidos al NY. Estos primeros acercamientos nos permitieron postular la hipótesis de que tanto la existencia fonológica de las consonantes complejas como la de los ataques complejos podrían estar relacionados con la elisión vocálica y que además otros procesos de cambio fonológico habrían tenido lugar a lo largo de los

últimos tres siglos. Esto fue posible, principalmente, gracias a la existencia de documentación antigua, desde el primer vocabulario escrito en 1755 (Castillo y Orosco 1755), pasando por pequeños vocabularios de finales del s. XIX y de la primera mitad del siglo XX, hasta las descripciones profesionales de las últimas cinco décadas.

Datos y método

Para poner a prueba esta hipótesis, se hizo necesaria la producción de una base de datos histórica de la lengua nasa, inicialmente compuesta por las 1362 entradas léxicas recogidas por Castillo (1755) así como por 148 ejemplos textuales extraídos del mismo texto en su versión reeditada por Ezequiel Uricoechea en 1877 (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877). Este vocabulario fue digitalizado para facilitar la búsqueda de correspondencias. El sistema de transcripción utilizado, a mano, por Castillo y luego reproducido en imprenta en la reedición de Uricoechea es alfabético, basado en el alfabeto latino.

Un factor muy importante a tener en cuenta es que este texto, tal y como la afirma Castillo en su manuscrito original, fue producido por él mismo después de veinte años de curato en Tálaga (Tierradentro), entre una población páez hablante en su enorme mayoría monolingüe: “[...] en este obispado en que los más son chontales, i aunque algunos entienden la castellana (ordinariamente) nó es en las cosas sobrenaturales, ni la entienden bien” (Castillo y Orosco 1755, 3). Igualmente, Castillo ilustra las diferencias entre lo que él logró con dichos textos y la situación de otros curas:

[...] los curas, en muchos años, no han conseguido más de alguna traducción del Catecismo, hecha con intérprete que, de ordinario, ignorando el idioma extranjero, no explica ni reduce bien, i conforme al sentido, lo que se contiene en el suyo propio, por el artificio singular de sus tradiciones [...] la falta de vocabulario [y] arte de este idioma de páez es causa de la penuria [de] los sacerdotes peritos en él, que aunque nos parece [s]aberlo, enseñará la experiencia lo contrario (Castillo y Orosco 1755, 1-2).

Con la información disponible en los manuscritos de Castillo y de su tratamiento decimonónico por parte de Uricoechea, es razonable deducir varios elementos importantes: (a) que Castillo era hablante de segunda lengua del páez de Tálaga; (b) que sus textos fueron producidos para la enseñanza y práctica del sacerdocio entre poblaciones páez a otros curas; (c) que estos textos no hicieron parte de una práctica sistemática de uso y/o enseñanza del páez (o ‘cátedras’ como se les conocía en la época), como sí existió para otras lenguas en el Virreinato de la Nueva Granada (Dümmler 1997; Pineda Camacho 2000; Triana y Antorveza 1987; 1993); (4) que los textos de Castillo no fueron usados ni publicados hasta su reedición en el siglo XIX (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877). En Díaz Montenegro (2022) se explora en profundidad la situación sociolingüística del páez colonial y las condiciones de producción del manuscrito de Castillo.

Hay que tener en cuenta, como afirma Lass (2015, 104), que “los sistemas de escritura biunívocos ‘ideales’ –un carácter por segmento y viceversa– son insignificamente raros

[y la mayoría de ellos ...] portan preferencias idiosincráticas de sus diseñadores y usuarios”.² El caso de Castillo no es la excepción en estas idiosincrasias, como se verá más adelante, pero a pesar de algunas inconsistencias, su escritura tiende a ser regular en las representaciones escogidas, especialmente en el caso de las consonantes. Algunas de las ‘idiosincrasias’ de la escritura de Castillo tienen relación con la historia de la escritura del castellano, por ejemplo, el uso de ‘c’, ‘qu’, ‘k’ para representar [k], o la ya hoy desaparecida cedilla ‘ç’ que proponemos el autor usa para el sonido [ts]. Se pueden destacar también el uso del dígrafo ‘xs’ para la postalveolar [ʃ] y el trígrafo ‘gnu’ más vocal para lo que suponemos es la secuencia aproximante labiovelar más vocal nasalizada [w̃] (e.g. ‘gñue’ = [w̃ẽ]).

Además de los símbolos del alfabeto latino y la combinación de estos, existe también en la escritura de Castillo el uso de elementos diacríticos en las vocales que indican, según sus propias palabras, la pronunciación “golpeando la guturación” (î, ê, â, ô) o “más por las narices que por la boca” (ĩ, ễ, õ̃, ã) (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877, 35), por ejemplo, para referirse a lo que aquí se propone serían las vocales glotalizadas y nasalizadas respectivamente. Castillo también utilizó la tilde castellana (´) como marca de acento en algunas palabras, particularmente en aquellas con acentuación final (e.g. ‘toló’ > /toˈlo/). Este último aspecto confirma de alguna manera lo que en estudios anteriores se había planteado respecto a la tendencia acentual penúltima en esta lengua (Díaz Montenegro 2019, 202) y constituyó una pista crucial en este estudio para plantear las hipótesis de posición del acento en las entradas analizadas. A continuación, se resumen algunas de las representaciones alfabéticas usadas por Castillo y las hipótesis de equivalencia fonética sobre las cuales se basó este estudio.

La transliteración de las entradas léxicas tomadas de los textos de Castillo se hizo de manera manual para cada ítem bajo al menos tres criterios: (a) existencia o no de un ítem léxico comparable en las fuentes de NY contemporáneo; (b) existencia o no de explicación de las convenciones de escritura en las fuentes coloniales y; (c) la consistencia en la representación. A partir de esta transliteración, se realizó la base de datos del vocabulario de Castillo.

Una vez construida la base de datos, se construyó los sets de correspondencias entre las entradas léxicas del páez de Tálaga del siglo XVIII (NYC) (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877) y los datos de las variantes contemporáneos, principalmente del Diccionario nasa yuwe–castellano (basados en PTY) (Asociación de Cabildos Nasa Çxhaçxha 2005), y los datos recogidos personalmente para MCQ (Díaz Montenegro 2015; 2019), usando el software EDICTOR (List 2021). En la construcción de dichos sets se hizo particular énfasis en los ‘ataques complejos’ contemporáneos, las ‘consonantes palatalizadas’ contemporáneas y las ‘vocales en posición inicial en sílaba sin ataque ni coda’ presentes en los datos de Castillo.

2 “‘Ideal’ biunique spelling systems – one character per segment and vice versa – are vanishingly rare. Most orthographies carry the idiosyncratic preferences of their designers or users”.

CONSONANTES		Labial	Coronal	Dorsal
Oclusivas	Sordas no aspiradas	p [p]	t [t]	c, qu, k [k]
	Sordas aspiradas		th [tʰ]	
	Prenasales	mb [ᵐb]	nd [ⁿd]	ng [ⁿg]
Africadas	Africadas		ç [tʃ]; ch [tʃ]	
	Africadas prenasales		nz [ⁿdz]	
Fricativas	Simples	f [f]; v, b [β]	s, c [s]; xs [ʃ]	h, j, g [x]
Nasales		m [m]	n [n]	ñ [ɲ]
Líquidas			l [l]	ll [ʎ]
Semivocal		gu, [w]		y [j]; vi, [vj]

VOCALES	anteriores	posteriores
Altas	i [i];	u [u];
Nasales	in, ï [ĩ]	ûn [û]
Diptongos		gnu [wû]
Glotalizadas	î [iʔ]	
Medias	e [e];	o [o]
Nasales	ê [ẽ]	ô, on [õ]
Diptongos	gnue, üé, [wẽ]; eum [ẽw]	
Glotalizadas	ê [eʔ]	ô [oʔ]
Bajas	a [a];	
Nasales	an, â [ã];	
Diptongos	gnua [wã];	
Glotalizadas	â [aʔ]	

Tabla 3. Hipótesis de equivalencia fonética de la escritura de Castillo y Orosco (1755).

Resultados preliminares

En esta sección se presentan los primeros resultados de la comparación propuesta y las hipótesis más importantes de cambios fonológicos. Primero nos ocuparemos del fenómeno de la ‘elisión vocálica’ y los resultados de esta en las variantes contemporáneas. Más adelante ilustraremos otros cambios fonológicos que parecen estar asociados a dicha elisión, como la ‘palatalización secundaria’ de oclusivas (labiales, coroneales y dorsales) y de fricativas (labiales). Adicionalmente, nos referiremos al proceso de ‘coronalización’ como un fenómeno no explorado en la diacronía de la lengua.

Elisión vocálica diacrónica

Como se afirmó anteriormente, este estudio partió de una exploración inicial de la existencia de ‘elisiones vocálicas diacrónicas’ en diferentes posiciones de palabras y raíces de la lengua. Al hacer un estudio comparativo más detallado, encontramos 80 cognados que mostraban un claro proceso de elisión. Respecto a las vocales elididas, en general, el timbre vocálico con mayor representación fue /i/, con 72 %, seguido de /e/ con 13 %, /a/ con 10 % y /o/ o /u/ con un 5 %.³ Este resultado coincide con la presunción inicial de que el punto de articulación palatal juega un papel importante en este proceso. En cuanto a la posición de la vocal reducida y el acento, se puede afirmar que la posición final átona parece ser la más común (41 %), seguida de la interna pretónica (36 %) y finalmente la inicial átona (23 %), como se ilustra en el gráfico siguiente:

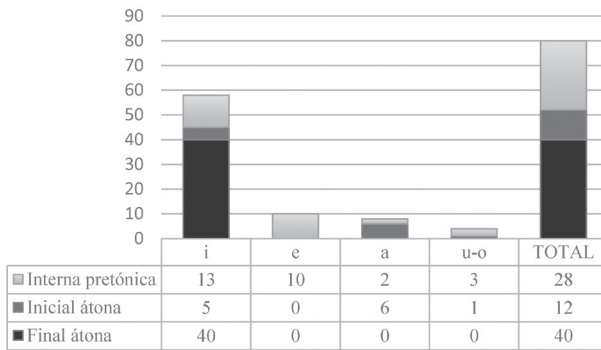


Gráfico 1.
Posición de la v elidida.

De estos datos se puede deducir que tanto la posición relativa de la vocal como el lugar del acento son determinantes en la elisión diacrónica en esta lengua. La literatura sobre este tipo de cambios es consistente en reconocer que, por ejemplo, la elisión vocálica entre consonantes o síncope, “es típicamente sensible al acento o la posición relativa de la vocal respecto a los márgenes de la palabra”⁴ (Harris 2011, 6), en particular en nuestros datos, como lo afirma Bybee (2015, 24), “cuando las vocales se reducen entre consonantes el determinante principal es la ausencia de acento”.⁵ Respecto a su relación con la complejidad silábica, el estudio de Easterday (2019, 247) mostró que “la posición en la

3 Estos dos fonemas (/o/, /u/) se agruparon pues no existe contraste entre ellos en las variantes contemporáneas, está aún por determinar si el contraste existía o no en NYC.

4 “Vowel deletion can also occur between consonants. Syncope, as this process is called, is typically sensitive to stress or to the vowel’s position relative to a word’s edge” (Harris 2011, 6).

5 “When vowels reduce between consonants, the main determinant is the lack of stress. Vowel reduction is most prominent in languages that have a strong stress, particularly if stress is realized as an increase in duration along with loudness and pitch” (Bybee 2015, 34).

palabra es un contexto condicionante altamente relevante en las lenguas con estructuras silábica simples, mientras que el acento de la palabra es el contexto condicionante más fuerte en lenguas con estructuras silábicas más complejas”.⁶

En el Gráfico 2 se puede apreciar el número de las elisiones vocálicas atestiguadas según su resultado. Estos datos muestran que la elisión vocálica ciertamente tiene una correlación importante con la aparición de las consonantes palatales y los ataques dobles de las variantes contemporáneas analizadas.⁷

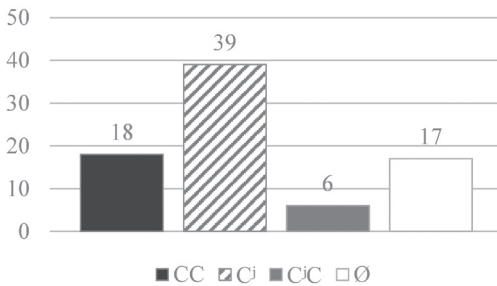


Gráfico 2. Resultados de la elisión vocálica.

Es de señalar que, aunque los contextos de elisión ciertamente son de varios tipos, el más común es la posición final átona. Este tipo de elisión se refleja en las variantes contemporáneas analizadas (MCQ y PTY), además de la ausencia de la vocal final, en la palatalización de las consonantes precedentes a la vocal elidida. Tal como se aprecia en los ejemplos siguientes, este tipo de elisión sólo se da en dicha posición con el timbre /i/:

	‘Guatín’	‘Costado’	‘Flojo’	‘Ventre’	‘Pez’	‘Venado’	‘Primero’	2SG.M
NYC	<i>ñopi</i>	<i>tambi</i>	<i>laqui</i>	<i>toti</i>	<i>gnuendi</i>	<i>chavi</i>	<i>neyafi</i>	<i>ingui</i>
	<i>ɲopi</i>	<i>ta^mbi</i>	<i>laki</i>	<i>toti</i>	<i>wẽⁿdi</i>	<i>ʧaβi</i>	<i>nejaɸi</i>	<i>iⁿgi</i>
i > Ø / _#	i	i	i	i	i	i	i	i
PTY	<i>ˈɲupj</i>	<i>ˈta^mbj</i>	<i>ˈlakj</i>	<i>ˈtutj</i>	<i>ˈwẽⁿdj</i>	<i>ˈʧaβj</i>	<i>ˈnjaɸj</i>	<i>ˈiⁿgj</i>
MCQ	<i>ˈɲupj</i>	<i>ˈta^mbj</i>	<i>ˈlakj</i>	<i>ˈtutj</i>	<i>ˈwẽⁿdj</i>	<i>ˈʧaβj</i>	<i>ˈⁿdjaɸj</i>	<i>ˈiⁿdj</i>
Resultado	p^j	m^bj	k^j	t^j	n^dj	β^j	ɸ^j	ɲ^gj/n^dj

Tabla 4. Elisión de v en posición final.

6 “Word position is a highly relevant conditioning environment in languages with simpler syllable structures, while word stress is the strongest conditioning environment in languages with more complex syllable structure” (Easterday 2019, 247).

7 Para el caso de los ataques dobles la cifra de aquellos que contienen una consonante palatal (CjC) se muestran aparte, pero hacen parte del total de la cifra de ataque dobles (CC) y de Cj. El símbolo Ø ilustra los casos en donde el resultado se refleja únicamente en la ausencia de la vocal elidida.

Además del caso anterior, la elisión diacrónica de las vocales en cuestión presentes en los datos de Castillo, se refleja de otras maneras en las dos variantes (MCQ y PTY) analizadas en este estudio. Por un lado, en contexto interconsonántico en sílaba pretónica tenemos dos posibles resultados contemporáneos, a saber: un ataque silábico doble sin consonante palatal (CC) o con consonante palatal (C'C), dependiendo de la vocal elidida, como se puede ver en la tabla siguiente:

	‘Tambor’	‘Contar’	‘Por ahí’	‘Plátano’	‘Jugar’
NYC	<i>cagnueth</i>	<i>petaxs</i>	<i>quisóo</i>	<i>toló</i>	<i>puguesa</i>
	ka'wēt ^h	pe'taʃ	ki'so:	to'lo	pu'wesa
V > Ø / _'σ	a	e	i	o	u
PTY/MCQ	'kwēta	'ptaʃ	'k'sũ:	'tlu	'pwes
Resultado	kw	pt	k's	tl	pw

Tabla 5. Elisión de v en posición pretónica.

La relación entre procesos diacrónicos de elisión vocálica y la aparición de ataques complejos ha sido referenciada en diferentes lenguas, tal como afirma Easterday (2019, 215):

[...] la reducción vocálica, y específicamente el debilitamiento de vocales en sílabas no acentuadas, ha sido propuesta como coocurriendo con estructuras silábicas complejas [...] la reducción vocálica es también conocida por la evidencia histórica y comparativa por causar cambios en la estructura silábica.⁸

En cuanto a los ataques dobles atestiguados en las variantes contemporáneas aquí analizadas y que están vinculados a la elisión diacrónica de las vocales en posición pretónica, se pudo evidenciar un amplio rango de combinaciones de consonantes en primera (C₁) y segunda posición (C₂). Se destaca la combinación de oclusivas C₁ con africadas, fricativas, nasales, líquidas y semivocales en C₂, así como con otras oclusivas. En C₁ se pueden encontrar también africadas, fricativas y semivocales, pero en un rango más restringido de combinación.

	Oclusiva	Africada	Fricativa	Nasal	Líquida	Semivocal
Oclusiva	pt, pk ⁱ , pti, kp, k ⁱ t	ktʃ	kʃ, ks, k's	kn	tl, kl, k ^l	t ^w , pw, kw
Africada	ʃk					
Fricativa	sk, f ^t				ʃl	sw, fw

Tabla 6. Tipos de ataques dobles resultado de la elisión.

8 “Vowel reduction, and specifically the weakening of vowels in unstressed syllables, has long been proposed to co-occur with complex syllable structure [...] Vowel reduction is also known from historical and comparative evidence to cause changes in canonical syllable structure” (Easterday 2019, 215).

Como se puede observar, los ataques dobles resultantes de la elisión son tanto ascendentes (e.g. $k\uparrow$, ks , tl , pw) como descendentes (e.g. $\uparrow k$, sk , $\phi\downarrow$) respecto a la escala de sonoridad. Así mismo, algunas consonantes en particular, tienen menos restricciones de aparición, apareciendo tanto como C_1 o como C_2 (e.g. kp/pk , $k\uparrow/\uparrow k$, sk/ks) en los ataques dobles en cuestión.

Respecto al caso de las vocales en ‘sílabas iniciales átonas sin ataque’, como se ilustró en el Gráfico 1, los timbres vocálicos más elididos según nuestros datos son /i/ (11) y /a/ (6). En todas las instancias atestiguadas, el proceso resultante es la pérdida de la vocal nuclear de la sílaba inicial pretónica y, en consecuencia, un cambio en la estructura silábica de la palabra o la raíz, pasando de tener una sílaba inicial sin ataque en NYC (cuyo núcleo es la vocal elidida) a una sílaba inicial con ataque en MCQ y PTY, como se ilustra en los ejemplos siguientes:

- (3) a. *Agnus* ‘alma’ NYC /a.wüs/ o /a.üs/ > PTY/MCQ /'üs/ ‘corazón’
 b. *Aloch* ‘niño’ NYC /a'loʃ/ > PTY/MCQ /'luʃ/ ‘niño/a’
 c. *Atote* ‘difundir’ NYC /a'tote/ > PTY/MCQ /'tut^he/ ‘avisar’
 d. *Itongui* ‘beber’ NYC /i'to^gi / > PTY /'tu^gi/ - MCQ /'tuⁿdi/ ‘tomar’
 e. *Ipoti* ‘comenzar’ NYC /i'poti/ > PTY/MCQ /'puti/ ‘comenzar’

Además de casos como los anteriores, en nuestros datos se pueden atestiguar cambios que involucran más de una vocal elidida en las posiciones pretónicas (inicial o interna), estos casos pueden darse en una misma raíz o pueden ser heteromorfológicos, afectando a uno o más de un miembro de una forma morfológicamente compleja. En los ejemplos siguientes, se puede ver la elisión de vocal en sílaba inicial átona sin ataque y la elisión de vocal en sílaba interna pretónica en una misma raíz:

- (4) a. *Ixsagnuend* ‘volver’ NYC /i.ʃa'wẽⁿd/ > PTY/MCQ /'ʃweⁿd/ ‘volver’
 b. *Iquisxaw* ‘soñar’ NYC /iki'ʃaw/ > PTY/MCQ /'kʃa^hw/ ‘soñar’

En los ejemplos anteriores ambas elisiones ocurren en raíces morfológicamente simples, en otros casos que se ilustran a continuación, por el contrario, tenemos elisiones (simultáneas o no) heteromorfológicas. En el ejemplo siguiente, la segmentación de la forma en MCQ implica el causativo *k-* como prefijo de la raíz de ‘sonar’ *susu*, en la forma en NYC podemos proponer la existencia de un prefijo CAUS *iki-* y una raíz *sos*, que podrían ser cognadas de las contemporáneas. En este caso se elide la vocal inicial y la pretónica, pero estas posiciones silábicas sólo pueden considerarse como tales en el contexto de la forma morfológicamente compleja y no sólo aisladamente en el contexto del morfema de CAUS.

- (5) *Iquisos* ‘llamar gritando’ NYC /ikisɔs/ > MCQ /ksu'su/ ‘hacer sonar’
- a. Iquisos
iki-sos
CAUS-sonar
‘llamar gritando’ (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877, 58)
 - b. *k-susu*
CAUS-sonar/IPFV (Díaz Montenegro 2019)

Otros casos interesantes hallados en nuestros datos involucran la elisión como parte de la lexicalización en MCQ y PTY de formas morfológicamente complejas en NYC pero cuya segmentación no es posible en los reflejos contemporáneos de estas. En estos casos se puede reconocer etimológicamente los componentes morfológicos y la elisión vocálica en las formas contemporáneas. En el ejemplo siguiente, la forma de NYC se puede analizar como una serialización verbal de *se* ‘bajar’ y *kēw* ‘pasar’, analizada a partir de los cognados contemporáneos en MCQ *sēh* ‘bajar’ y *k^hēw* ‘pasar’.⁹ La forma contemporánea *sk^hēw* ‘pasar para abajo’ no se reconoce en MCQ como morfológicamente compleja, pero el análisis morfológico anterior permite reconocer en ella la elisión de la vocal /e/ en sílaba pretónica *sekēw* > *sk^hēw*.

- (6) *Cequéum* ‘pasar para abajo’ NYC /se'kēw/ > MCQ /'sk^hēw/ ‘pasar para abajo’
- a. *cequéum*
se-kēw
bajar-pasar
‘pasar para abajo’ (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877, 44)
 - b. 'sk^hēw
pasar.hacia.abajo/PFV (Díaz Montenegro 2019, 174)

En el ejemplo siguiente, igualmente, la forma en NYC *kwenas*, puede analizarse morfológicamente a la luz de las formas cognadas contemporáneas *kwē* ‘joven’ y *nas* NMZ,¹⁰ no obstante, la forma contemporánea *kna'sa*, no se reconoce como morfológicamente compleja. En este caso, de nuevo, se puede reconocer la elisión diacrónica de la vocal pretónica además de la de la aproximante labiovelar /w/.

9 Existe en Castillo i Orosco y Uricoechea (1877, 43) también la forma *caquéum* /ka'kēw/ ‘pasar para arriba’, cuyo análisis morfológico a la luz de las formas contemporáneas cognadas confirma el análisis tipo serialización verbal (*kāh* ‘subir’, *k^hēw* ‘pasar’).

10 El nominalizador *nas*, probablemente tiene su origen en la forma *nasa*, (presente tanto en NYC como en las variantes contemporáneas) que en general se traduce como ‘persona’; *kwē*, por su parte está relacionado con el diminutivo contemporáneo *kwe* y se encuentra en palabras como *piskwe* ‘muchacho’.

- (7) *Cuenas* ‘mujer moza’ NYC /kweˈnas/ > MCQ /ˈknaˈsa/ ‘muchacha’
- a. cuenas
kwe-nas
joven-NMZ
‘mujer moza’ (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877, 23)
 - b. ‘knaˈsa
‘muchacha’ (Díaz Montenegro 2019, 174)

Palatalización secundaria

Aunque el resultado de la elisión vocálica antes ilustrada puede implicar la modificación de la estructura silábica de las raíces léxicas (la aparición de nuevos ataques consonánticos y la reducción en el número de sílabas), es claro que la palatalización es un proceso al que parece también estar claramente asociada. Según los datos presentados hasta este punto, estas palatalizaciones se evidencian en las zonas labial, coronal y dorsal, así como en los modos oclusivo y fricativo. Igualmente, estos datos permiten ligar casi todas las consonantes palatalizadas contemporáneas con al menos un caso de elisión diacrónica de vocales.

Este proceso de palatalización es conocido en la literatura como ‘palatalización secundaria’, definida frecuentemente como “un proceso asimilatorio que involucra la simple adición de una articulación palatal secundaria (la posición anterior alta del cuerpo de la lengua) antes de vocales anteriores” (Kochetov 2011, 3).¹¹ Esto es efectivamente, como mostramos anteriormente, lo que ocurre en NY, donde el contexto condicionante de la palatalización está ampliamente asociado con las vocales anteriores altas (/i/ 72%, /e/ 13%).

Según los datos de esta investigación, la aparición de la palatalización secundaria asociada a la elisión vocálica ocurrió principalmente en posiciones átonas, sean estas finales o internas pretónicas. La mayoría de los casos atestiguados involucran la sílaba final átona antes de vocal /i/ (C > C^j / _i#), en las zonas labial, coronal y dorsal, como se observa en los ejemplos siguientes:

- (8) a. *Ñopi* ‘guatín’ NYC /ˈɲopi/ > PTY/MCQ /ˈɲupⁱ/
 b. *Ambi* ‘costado’ NYC /ˈambi/ > PTY/MCQ /ˈa^mbi/
 c. *Miti* ‘olla’ NYC /ˈmiti/ > PTY/MCQ /ˈmitⁱ/
 d. *Gnuendi* ‘pez’ NYC /ˈwẽndi/ > PTY/MCQ /ˈwẽⁿdi/
 e. *Laqui* ‘flojo’ NYC /ˈlaki/ > PTY/MCQ /ˈlakⁱ/
 f. *Ingui* ‘tú’ NYC /ˈiŋgi/ > PTY /ˈi^ŋgi/ - MCQ /ˈi^ɲdi/

11 “[A]n assimilatory process involving a simple addition of secondary palatal articulation (the high front position of the tongue body) before front vowels” (Kochetov 2011, 3).

Los ejemplos anteriores muestran la forma en NYC y los reflejos contemporáneos, visto así, podría pensarse que los procesos de elisión y palatalización se dieron de manera simultánea. Este tipo de proceso ha sido descrito en lenguas como el *lezgui* (daguestana) (Haspelmath 1993), en donde se plantea que la *síncopa vocálica en posición pretónica* puede implicar que la vocal termine “siendo preservada como una articulación secundaria de la obstruyente precedente” (Haspelmath 1993, 37), particularmente /i/ e /y/ como palatalizaciones y /u/ como velarización de la consonante precedente (e. g. ‘platos’ kifer > k^hifer; ‘anillo’ tup’al > t^{hw}p’al).

Sin embargo, en el caso del NY, si se analiza este proceso desde el punto de vista de sus contextos condicionantes, parecería más plausible que la ‘palatalización secundaria’ hubiese ocurrido antes de la elisión, pues dicho contexto implica la adyacencia de la consonante palatalizada a la vocal final /i/. Esta es una posibilidad que puede ser apoyada por la evidencia de algunos procesos morfofonológicos contemporáneos. Existe en MCQ, por ejemplo, como en la mayoría de variantes contemporáneas de NY (Díaz Montenegro 2019; Jung 2008; Rojas Curieux 1998), una alternancia PFV/IPFV en las raíces verbales cuyo correlato morfológico puede ser, entre otros, una diferencia de presencia o ausencia de vocal final. En los casos en los que la raíz en cuestión termina en sílaba C*i*, la forma PFV carece de la vocal final /i/ y la forma IPFV la conserva, adicionalmente, la segunda sílaba de la raíz recibe el acento, como se ilustra en los ejemplos siguientes:

- (9) PFV/IPFV (Díaz Montenegro 2019, 229, 287)
- a. ‘pensar.PFV’ /’jah^hi/; ‘pensar.IPFV’ /ja:’^hei/
 - b. ‘secar.PFV’ /’uhⁿdi/; ‘secar.IPFV’ /u’ⁿdi/
 - c. ‘soplar.PFV’ /’u^hfi/; ‘soplar.IPFV’ /u’^hfi/

Como se evidencia en los ejemplos contemporáneos anteriormente citados, hay presencia simultánea de C*i* precediendo a /i/ en final de palabra en las formas IPFV, y esta última tiende a ser elidida en dicha posición en las formas PFV. En este sentido, aunque no tenemos atestiguadas (‡) en NYC las formas con sílaba final C*i*, puede plantearse una hipótesis de cronología relativa de estos dos procesos en cuestión tal como se ilustra en la tabla siguiente:

	‘Guatín’	‘Olla’	‘Flojo’
NYC	<i>ñopi</i>	<i>miti</i>	<i>laqui</i>
	’nopi	’miti	’laki
C > C ⁱ / _i#	‡’nopi	‡’miti	‡’laki
/i/ > Ø / _#	’nup ⁱ	’mit ⁱ	’lak ⁱ
PTY/MCQ	’nup ⁱ	’mit ⁱ	’lak ⁱ

Tabla 7. Hipótesis de elisión + palatalización.

Además de las palatalizaciones secundarias en sílaba final átona, existen también casos de este tipo en otros contextos. Tal como se ilustró en secciones anteriores, la palatalización secundaria puede darse también en sílaba pretónica, como se ilustra en los ejemplos siguientes:

- (10) a. *Quitons* ‘arco iris’ NYC /ki'tõs/ > PTY/MCQ /'kítüs/
 b. *Quisóo* ‘por allá’ NYC /ki'so:/ > PTY/MCQ /'kísu/
 c. *Quitäa* ‘basura’ NYC /ki'tã:/ > PTY/MCQ /'kítã?/
 d. *Dicás* ‘cabello’ NYC /di'kas/ > PTY/'ⁿdík^has/ > MCQ /'tík^has/

Adicionalmente, en al menos dos ejemplos, se atestigua en la escritura de Castillo algunas entradas que podrían interpretarse como incluyendo una vocal /i/, una aproximante palatal o una palatalización de la consonante previa. Estos ejemplos difieren de los contextos de palatalización y de elisión ilustrados anteriormente y pueden ser una pista interesante de que la palatalización de la alveolar ya se daba en otros contextos en el NYC del siglo XVIII:

- (11) a. *Otiá* ‘llegar’ NYC /o'tja/ o /o't'ia/ > PTY/MCQ /u't'ia/ ‘acercar.se/IPFV’
 b. *Tiac* ‘cosa pelada
o rasa’ NYC /tjak/ o /t'iak/ > PTY/MCQ /'t'iak/ ‘llano’

Los ejemplos anteriores sugieren que, en sílaba acentuada en NYC, la secuencia CiV o CjV era posible, contrario a lo que ocurre en las variantes contemporáneas, cuyos reflejos implican la palatalización de la consonante y por lo tanto la desaparición de un núcleo vocálico doble o una aproximante palatal en posición C₂.

Finalmente, es importante mencionar, que en sílaba pretónica encontramos algunos casos en los cuales las formas contemporáneas no resultan en palatalización de la consonante precedente a la elisión vocálica. Estos casos pueden explicarse por la contigüidad de la fricativa postalveolar [ʃ] y su evidente cercanía articulatoria con la vocal /i/, como se ilustra a continuación:

- (12) a. *Quixsavi* ‘en medio’ NYC /kifaβi/ > PTY/MCQ /kfa'βi/ ‘en medio’
 b. *Iquixsau* ‘sueño’ NYC /ikiʃaw/ > PTY/MCQ /kfa'w/ ‘sueño’

Además de los casos presentados hasta este punto, la elisión vocálica también parece haber tenido un rol en la aparición de las fricativas bilabiales palatalizadas (ϕ, βⁱ) en las variantes contemporáneas. Al igual que en el caso de las oclusivas, en posición final átona antes de vocal /i/, las fricativas bilabiales sorda y sonora se palatalizan en las variantes contemporáneas.

	‘Quemar’	‘Flauta’	‘Ojo’	‘Hueco’
NYC	<i>chavi</i>	<i>cobi</i>	<i>yafi</i>	<i>cafi</i>
	ʔaβi	ʔkoβi	ʔjaφi	ʔkaφi
C > Cʰ / _i#	ʔʔaβi	ʔʔkoβi	ʔʔjaφi	ʔʔkaφi
/i/ > Ø / _#	ʔaβi	ʔkoβi	ʔjaφi	ʔkaφi
PTY/MCQ	ʔaβi	ʔkuβi	ʔjaφi	ʔkaφi

Tabla 8. Elisión + palatalización de fricativas bilabiales.

Los ejemplos anteriores sugieren que la diferencia sorda/sonora en las bilabiales fricativas ya estaba presente en NYC. Sin embargo, al revisar todas las correspondencias que resultan en fricativas bilabiales palatalizadas, encontramos otros procesos adicionales que es importante tener en cuenta. En resumen, tenemos algunas evidencias de diferentes orígenes tanto para la sorda como para la sonora bilabial fricativa palatalizada, esto implicaría la existencia de otros dos procesos fonológicos además de la palatalización y la elisión vocálica, a saber: la labialización y el ensordecimiento, tal como se ilustra en los ejemplos siguientes:

- (13) a. *Vitó* ‘palo o madero’ NYC /βiˈtõ/ > PTY/MCQ /ʔʔitũ / ‘árbol’
 b. *Gueyó* ‘plata’ NYC /weˈjo/ > PTY/MCQ /ʔʔiu / ‘plata’
 c. *Guillil* ‘escarbar’ NYC /wiˈli/ > PTY/MCQ /ʔʔiˈli / ‘uña’

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, las formas contemporáneas implican cambios diferentes y adicionales a los ya ilustrados. Por un lado, tendríamos la labialización de la labiovelar previa a vocal anterior (w > β / _V_{ANT}) y, por otro lado, el ensordecimiento de la bilabial sonora antes de consonante sorda (βʲ > φʲ / _C_{SOR}), la Tabla 9 resume los procesos en cuestión y plantea una hipótesis de cronología relativa entre ellos.

	‘Árbol’	‘Plata’	‘Escarbar’/‘Uña’
NYC	<i>vító</i>	<i>gueyó</i>	<i>guillil</i>
	βiˈtõ	weˈjo	wiˈli
w > β / _V _{ANT}	–	ʔβeˈjo	ʔβiˈli
C > Cʰ / _V _{ANT} #	ʔβiˈtõ	ʔβeˈjo	ʔβiˈli
v > Ø / pretónica	ʔβiˈtõ	ʔβio	ʔβiˈli
βʲ > φʲ / _C _{SOR}	ʔʔitõ	–	–
PTY/MCQ	ʔʔitũ	ʔβiu	ʔβiˈli ~ liˈli

Tabla 9. Procesos fonológicos de fricativas bilabiales.

Estos datos muestran orígenes diferentes para las dos fricativas: por un lado, el cambio $w > \beta > \beta^j$ como origen de la sonora y , por otro lado, $\beta > \beta^i > \phi^i$, como origen de la sorda. Esta hipótesis plantea un problema interesante, pues implica dos orígenes para cada una de las fricativas palatalizadas que además implica la aparición de nuevos contrastes sin la desaparición de fonemas previos. Este sería el caso de la labiovelar /w/, que se conserva como fonema en las variantes contemporáneas pero que habría sido al menos uno de los orígenes de la fricativa bilabial sonora palatalizada.

Existe además evidencia contemporánea de alternancia fonológica entre labiovelar y bilabial en al menos dos casos, lo cual apoyaría en principio la hipótesis aquí planteada. En el primer caso, la labiovelar /w/, en MCQ, tiene un alófono bilabial frente a vocal /u/ (/w/ > [β] / _u) (Díaz Montenegro 2019, 106), en el segundo caso, en al menos dos construcciones se neutraliza el contraste w/βⁱ, en frontera de morfema cuando una raíz terminada en /w/ recibe un morfema con /j/ inicial, ambos casos se ilustran en los ejemplos siguientes:

- (14) a. /w/ > [β] / _u
 /wu'wu-k/
 [βu'βuk]
 correr/PFV-3SG.DIN.ASS
 'corrió' (Díaz Montenegro 2019, 106)
- b. /w/ > [βⁱ]
 /'we'w-ja/
 'we'βⁱa]
 hablar-INF
 'hablar' (Díaz Montenegro 2015)
- c. /w/ > [β^j]
 /'ew=jũ'/?/
 ['eβ^jũ'/?]
 bien=FOC
 'bien' (Díaz Montenegro 2015)

Coronalización

Además de la palatalización secundaria, proceso que más ampliamente se atestigua en este estudio, se pudo establecer la existencia de un proceso de *coronalización* de algunas consonantes velares en variantes como MCQ respecto a otras variantes donde este proceso no ocurre de la misma manera como en PTY. La coronalización ha sido descrita como un proceso fonológico de 'palatalización total' (*full palatalization*), es decir, cuando "una consonante cambia su punto de articulación primario y frecuentemente su modo de articulación mientras se desplaza a la región palatal del tracto vocal cuando se encuentran

frente a un una vocal alta o anterior”¹² (Bateman 2011, 589). Al comparar algunas formas NYC con las formas contemporáneas de PTY y MCQ, encontramos que algunas consonantes velares que sufren un proceso de palatalización secundaria en PTY resultan, además, cambiando su punto de articulación (DOR > COR) en MCQ, como se ilustra en los ejemplos siguientes:

- (15) a. *Chaqui* ‘cuchara’ NYC /ʧaki/ > PTY /'ʧaki/ > MCQ /'ʧati/
 b. *Meki* ‘hígado’ NYC /meki/ > PTY /'meʔki/ > MCQ /'meʔti/
 c. *Ingui* ‘tú’ NYC /iŋgi/ > PTY /'iŋgi/ > MCQ /'iʔdi/
 c. *Itongui* ‘beber’ NYC /itoŋgi/ > PTY /'tuŋgi/ > MCQ /'tuʔdi/

Es importante notar, como se observa en los ejemplos anteriores, que la coronalización ocurre también en sílaba final átona frente a vocal /i/, con lo cual también podría sugerirse que esto haya ocurrido antes de la elisión vocálica. Ahora bien, queda la duda de en qué momento ocurrió esta coronalización (k > tʃ) respecto a la palatalización secundaria (C > Cʲ). En este caso, no hay evidencias claras respecto a en qué momento pudo haber ocurrido cada uno de los procesos.

	‘Cuchara’		‘Hígado’		‘2.SG.M’		‘Tomar’	
NYC	<i>chaqui</i>		<i>mequi</i>		<i>ingui</i>		<i>itongui</i>	
	ʧaki		meki		iŋgi		itoŋgi	
k > tʃ / _i#	–	ʧati	–	meti	–	iʔdi	–	ituʔdi
C > Cʲ / _i#	ʧaki	–	meki	–	iŋgi	–	ituŋgi	–
/i/ > Ø / _#	ʧaki	ʧatʲ	meʔki	meʔti	iŋgi	iʔdi	tuŋgi	tuʔdi
PTY/MCQ	PTY	MCQ	PTY	MCQ	PTY	MCQ	PTY	MCQ

Tabla 10. Hipótesis de cambios fonológicos (palatalización, coronalización, elisión).

Un posible argumento para tener en cuenta en este caso radica en que, aunque la mayoría de los casos de coronalización atestiguados en nuestros datos implican sólo MCQ, existen también algunos en los que esta ocurre tanto en MCQ como en PTY, como se puede ver en los ejemplos siguientes:

- (16) a. *Oquiquei* ‘vender’ NYC /okiwei/ > PTY/MCQ /'tʃwej/
 b. *Iquigues* ‘mostrar’ NYC /ikiwes/ > PTY /'tʃwes/
 c. *Yaqui* ‘caer en cuenta’ NYC /jaki/ > PTY/MCQ /'jahtʲ/

12 “A consonant changes its primary place of articulation and often its manner of articulation, while moving toward the palatal region of the vocal tract when adjacent to a high and/or front vocoid” (Bateman 2011, 589).

Estos ejemplos muestran que el proceso de coronalización no ocurrió solamente en MCQ, sino que probablemente se inició antes de la separación de algunas de las variantes contemporáneas, se ha dado parcialmente en variantes como PTY y se ha dado más ampliamente en variantes como MCQ. En una revisión de la situación contemporánea de los fonemas en cuestión en las diferentes variantes, además de los datos de este estudio, encontramos que hay también argumentos que apoyan la idea de la existencia de un proceso de coronalización que se dio de manera dispar a lo largo de las variantes.

La comparación dialectal hecha por Nieves Oviedo (1991) presenta varios ítems léxicos en los cuales se evidencia que todas las variantes comparadas conservan las consonantes alveolares palatalizadas (t, ⁿd, tʲ, ⁿdʲ), pero no se encuentran, igual que en este estudio, ejemplos en los cuales todas las variantes conserven las consonantes velares palatalizadas (kʲ, ŋgʲ), al punto que TRB carece de las dos velares y MCQ de la prenasal. En la Tabla 11, se muestra la distribución de la coronalización en las variantes referenciadas en este estudio, así como en Caldone (CLD), Toribío (TRB) y Tierradentro (TRD), referenciadas por Nieves Oviedo (1991). Como se puede observar, hay ítems en los que se evidencia la coronalización sólo en TRB y MCQ, otros en los que la coronalización incluye a PTY y por último un ejemplo que involucra todas las variantes, excepto NYC.

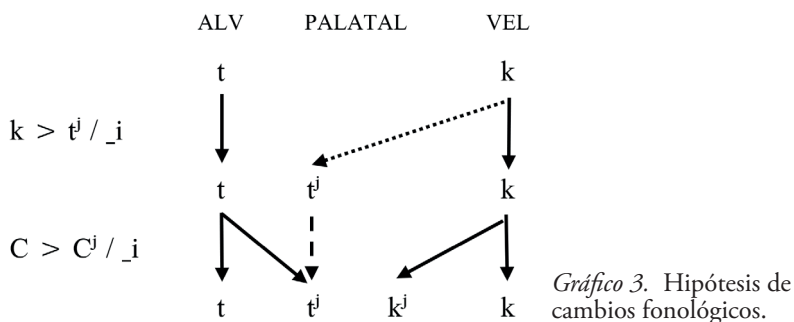
	NYC	TRR	CLD	PTY	MCQ	TRB
Pendiente	<i>Puqui</i>	puki	pukʲ	pukʲ	pukʲ	putʲ
Morder	<i>Aguaqui</i>	awaki	waʔkʲ	waʔkʲ	waʔkʲ	waʔtʲ
2.SG.M	<i>Ingui</i>	i ⁿ gi	i ⁿ gʲ	i ⁿ gʲ	i ⁿ gʲ	i ⁿ dʲ
Pensar	<i>Yaqui</i>	jaki	ʔjahkʲ	ʔjahkʲ	ʔjahtʲ	ʔjahtʲ
Cazar	<i>Viquic</i>	βikik	βihʲ	βihʲ	βihʲ	βihʲ

Tabla 11. Distribución dialectal de la coronalización.

Ahora bien, a pesar de la relativa consistencia de los anteriores ejemplos y de que la mayoría de correspondencias C^j_{DOR}/C^j_{COR} se dan a final de palabra, existen también algunos ejemplos de coronalización en posición inicial acentuada presentados por Nieves Oviedo (1991, 132), que únicamente se dan en la variante de Toribío:

- (17) a. *Quigue* ‘tierra’ NYC /kiwe/ > TRR/CLD/PTY/MCQ /'kiwe/> TRB /'tʲiwe/
- b. *Quith* ‘diente’ NYC /kiʔtʰ/ > TRR/CLD/PTY/MCQ /'kiʔtʰ/> TRB /'tʲiʔtʰ/
- c. *Quim* ‘quién’ NYC /kim/ > TRR/CLD/PTY/MCQ /'kim/> TRB /'tʲim/
- s. – ‘maní’ NYC ɸ'kitʰ > TRR/CLD/PTY/MCQ /'kitʰ/> TRB /'tʲitʰ/

En los ejemplos anteriores, la coronalización no está asociada a la elisión vocálica, lo que puede explicarse porque la consonante en cuestión hace parte de una sílaba acentuada, pero además, esto refuerza la idea de que la palatalización no ocurrió de la misma manera para todas las variantes, pues aunque para la mayoría de los casos los sets de correspondencias contemporáneas se dan entre k^j y t^j , en el caso de TRB algunas de estas correspondencias se dan entre k y t^j , pues esta variante carece completamente del fonema $/k^j/$. Esto podría indicar que existió un primer proceso de coronalización $k > t^j$ que afectó completamente a TRB y parcialmente a otras variantes, así como un proceso subsecuente de palatalización ($t > t^j$; $k > k^j$) que se habría dado de manera generalizada en todas las variantes, como se ilustra en el Gráfico 3:



Esta hipótesis implica que, para el caso de algunas variantes, habría dos procesos diferentes dando origen a la alveolar palatalizada ($k > t^j$; $t > t^j$). La coronalización (en línea punteada en el Gráfico 3) habría afectado a algunas variantes en diferentes grados en posición final y en todos los contextos de potencial palatalización en TRB (e.g. ‘tierra’ $kiwe/t^jiwe$), lo que habría evitado una posterior palatalización que diera origen a la velar palatalizada ($k > k^j$) en esa variante. La correspondencia contemporánea k^j/t^j (e.g. ‘pendiente’ $puki/put^j$) sería entonces producto de una posterior palatalización secundaria a final de palabra ($k > k^j$; $t > t^j$). Esto último implicaría que la alveolar palatalizada producto de la coronalización y aquella producto de la palatalización se habrían fusionado (línea discontinua) en las variantes en las que previamente se había dado la coronalización.

Conclusiones preliminares y perspectivas

En este texto se presentan los primeros resultados de la comparación sistemática del vocabulario colonial del páez de Tálaga, siglo XVIII (NYC) (Castillo i Orosco y Uricoechea 1877), y las variantes contemporáneas de MCQ y PTY. Esta comparación ha contribuido a comprobar la hipótesis planteada inicialmente de la existencia de un proceso de elisión vocálica diacrónica ampliamente difundido en las variantes conocidas de la lengua. Adicionalmente, este estudio permitió establecer una correlación muy fuerte entre dicho proceso de elisión y la existencia de otros procesos fonológicos (palatalización secundaria, coronalización, velarización, ensordecimiento) que explicarían el origen tanto de algunas de las consonantes complejas, así como de algunos de los ataques dobles atestiguados en las variantes contemporáneas analizadas.

En este trabajo se han presentado principalmente los resultados concernientes al origen de la mayoría de las consonantes palatalizadas de las variantes contemporáneas (p^j, t^j, k^j, β^j, φ^j). Aunque se hizo referencia al origen de las oclusivas prenasales palatalizadas ^mb^j, ⁿd^j, ^ŋg^j, no se exploró en profundidad todos los procesos que las involucran. En estudios futuros, se espera ahondar en este y otros procesos no explorados suficientemente aquí, entre ellos la aparición de la prenasalización o el estatus fonológico de la aspiración de consonantes sordas y de las vocales glotalizadas, largas y nasalizadas en NYC. Los resultados de este trabajo han abierto también algunas dudas importantes respecto a la cronología relativa de los procesos fonológicos analizados y respecto al estatus fonológico de algunos contrastes contemporáneos, así como respecto al proceso de dialectalización de la lengua nasa antes y después del periodo colonial al que hemos tenido acceso gracias a los manuscritos de Castillo.

Lista de abreviaturas

NY = Nasa yuwe	PFV = Perfectivo
PTY = Pitayó	NMZ = Nominalización
CLD = Caldono	SG = singular
TRB = Toribío	DIN = Dinámico
MCQ = Munchique	ASS = Asertivo
NYC = Nasa yuwe colonial de Tálaga	INF = Infinitivo
C = Consonante	FOC = Foco
v = Vocal	DOR = Dorsal
c ^j = Consonante palatalizada	COR = Coronal
ⁿ C = Consonante prenasal	Col. = colonial
Ø = cero	Cont. = contemporáneo
CAUS = Causativo	Sp. = español
IPFV = Imperfectivo	

Referencias bibliográficas

- Asociación de Cabildos Nasa Çxhaçxa
 2005 *Diccionario de términos raíces nasa yuwe–castellano*. Páez: Asociación de Cabildos Nasa Çxhaçxa.
- Bateman, Nicoleta
 2011 “On the Typology of Palatalization”. *Language and Linguistics Compass* 5, no. 8: 588-602. <https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2011.00294.x>
- Bybee, Joan L.
 2015 *Language change*. Cambridge textbooks in linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
- Castillo i Orosco, Eujenio del y Ezequiel Uricoechea
 1877 *Vocabulario páez-castellano. Catecismo, nociones gramaticales i dos pláticas*. Vol. II. Collection Linguistique Américaine. Paris: Maisonneuve. <http://babel.banrepcultural.org/cdm/ref/collection/p17054coll10/id/4026> (24.08.2023)
- Castillo y Orosco, Eugenio del
 1755 “Vocabulario páez-castellano. Catecismo, nociones gramaticales y dos pláticas”. (Manuscrito). <http://babel.banrepcultural.org/cdm/ref/collection/p17054coll10/id/2332> (24.08.2023)
- Díaz Montenegro, Esteban
 2015 “Documentation and description of Nasa Yuwe, the vernacular language of the Nasa people of the Colombian Andes”. *Endangered Languages Archive*. <https://www.elararchive.org/dk0381/> (24.08.2023)
- 2019 “El habla nasa (páez) de Munchique: nuevos acercamientos a su sociolingüística, fonología y sintaxis”. Tesis de doctorado, Université de Lyon. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-02469166> (24.08.2023)
- 2022 “Langage et pouvoir colonial ibérique: le cas de la langue nasa”. En *Sociolinguistique et inter-culturalité en Colombie*, editado por Guillaume Roux y Carolina Soler Millán, 103-130. Paris: L’Harmattan.
- Díaz Montenegro, Esteban y Shelece Easterday
 2019 “In search of the origin of complex phonotactic patterns in Spanish loanwords in Nasa Yuwe”. Conferencia presentada en el Annual Meeting of the Society for the Study of Indigenous Languages of America (SSILA), New York City, 3-6 de enero de 2019.
- Dümmler, Christiane
 1997 “La Nueva Granada como campo de labor lingüístico-misionera: presentación y análisis de varias obras de la época colonial”. En *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial* (Bibliotheca Ibero-Americana, 63), editado por Klaus Zimmermann, 413-432. Madrid/Frankfurt a. M.: Iberoamericana/Vervuert. https://publications.iai.spk-berlin.de/receive/riai_mods_00001874 (24.08.2023)
- Easterday, Shelece
 2019 *Highly complex syllable structure: A typological and diachronic study* (Studies in Laboratory Phonology, 9). Berlin: Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/ZENODO.3268721>
- Fox, Anthony
 2015 “Phonological reconstruction”. En *The Oxford handbook of historical phonology* (Oxford Handbooks in Linguistics), editado por Patrick Honeybone y Joe Salmons, 49-71. Oxford: Oxford University Press.

- Gerdel, Florence
 1973 “Fonemas del páez”. En *Sistemas fonológicas de idiomas colombianos 2*, editado por Viola Waterhouse, 7-37. Lomalinda: Summer Institute of Linguistics (SIL). <https://colombia.sil.org/resources/archives/19066> (24.08.2023)
- Givón, Talmy
 2000 “Internal reconstruction: As method, as theory”. En *Reconstructing grammar: comparative linguistics and grammaticalization*, editado por Spike Gildea, 107-159. Amsterdam: John Benjamins.
- Harris, John
 2011 “Deletion”. En *The Blackwell companion to phonology*, vol. 3, editado por Marc van Oostendorp, Colin J. Ewen, Elizabeth Hume y Keren Rice. Oxford: John Wiley & Sons. <https://doi.org/10.1002/9781444335262.wbctp0068>
- Haspelmath, Martin
 1993 *A grammar of Lezgian* (Mouton Grammar Library, 9). Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Howard, Linda
 1967 “Camsa phonology”. En *Phonemic systems of Colombian languages* (Summer Institute of Linguistics Publications in Linguistics and Related Fields, 14), editado por Viola G. Waterhouse, 73-87. Norman: Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma. <https://www.sil.org/resources/archives/8790> (24.08.2024).
- Jung, Ingrid
 2008 *Gramática del páez o nasa yuwe: descripción de una lengua indígena de Colombia*. Traducido por Javier Serrano. München: LINCOM Europa.
- Kochetov, Alexei
 2011 “Palatalization”. En *The Blackwell companion to phonology*, vol. 3, editado por Marc van Oostendorp, Colin J. Ewen, Elizabeth Hume, y Keren Rice. Oxford: John Wiley & Sons. <https://doi.org/10.1002/9781444335262.wbctp0071>
- Lass, Roger
 2015 “Interpreting alphabetic orthographies: Early Middle English spelling”. En *The Oxford handbook of historical phonology*, editado por Patrick Honeybone y Joseph Salmons, 100-120. Oxford: Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199232819.013.023>
- List, Johann-Mattis
 2021 “EDICTOR: A web-based interactive tool for creating and editing etymological datasets”. Recurso en línea. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <https://digling.org/edictor/> (24.08.2023)
- Maddieson, Ian
 2013a “Consonant inventories”. En *The world atlas of language structures online*. Recurso en línea, editado por Matthew S. Dryer y Martin Haspelmath. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <https://wals.info/chapter/1> (24.08.2023)
 2013b “Syllable structure”. En *The world atlas of language structures online*. Recurso en línea, editado por Matthew S. Dryer y Martin Haspelmath. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <https://wals.info/chapter/12> (24.08.2023)

Nieves Oviedo, Rocío

1991 “Fonología comparada”. En *Estudios fonológicos de la lengua paez (Nasa Yuwe)* (Lenguas aborígenes de Colombia; Travaux IFEA, 57; Descripciones, 6), coordinado por Rocío Nieves Oviedo, 121-149. Bogotá: Universidad de los Andes, Centro Colombiano de Estudios en Lenguas Aborígenes (CCELA).

1995 “Hacia una zonificación dialectal de la lengua páez”. En *Colombia, país bilingüe. Boletín de Lingüística. Amerindia y Afroamericana* 3: 10-18.

Pineda Camacho, Roberto

2000 *El derecho a la lengua: una historia de la política lingüística en Colombia*. Santafé de Bogotá: Ed. Uniandes.

Rojas Curieux, Tulio

1998 *La lengua páez: una visión de su gramática*. Bogotá: Ministerio de Cultura.

Storto, Lucian y Didier Demolin

2012 “The phonetics and phonology of South American languages”. En *The Indigenous languages of South America: A comprehensive guide* (The World of Linguistics, 2), editado por Lyle Campbell y Verónica María Grondona, 331-390. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110258035.331>

Triana y Antorveza, Humberto

1987 *Las lenguas indígenas en la historia social del Nuevo Reino de Granada*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

1993 *Las lenguas indígenas en el ocaso del Imperio español*. Bogotá: Colcultura.

